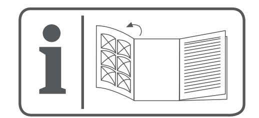
POWERPLUS

DESIGNED AND MARKETED BY VARO



POW 5633

NL · FR · EN · DE · ES · IT · PT · NO · DA · SV · FI · EL · HR · SR · CS · SK · RO · HU · RU · BG



NL	NEDERLANDS	VERTAALDE VERSIE VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING
FR	FRANÇAIS	TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE
EN	ENGLISH	ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL
DE	DEUTSCH	ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL-GEBRAUCHSANWEISUNG
ES	ESPAÑOL	TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
IT	ITALIANO	TRADUZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE
PT	PORTUGUÊS	TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
NO	NORSK	OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKERVEILEDNING
DA	DANSK	OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSVEJLEDNING
SV	SVENSKA	ÖVERSÄTTNING AV DEN URSPRUNGLIGA BRUKSANVISNINGEN
FI	SUOMI	ALKUPERÄISEN OHJEKIRJAN KÄÄNNÖS
EL	Ελληνικά	Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών
HR	HRVATSKI	PRIJEVOD ORIGINALNOG PRIRUČNIKA S UPUTAMA ZA RAD
SR	SRPSKI	PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA ZA UPOTREBU
CS	ČESKY	PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ
SK	SLOVENČINA	PREKLAD NÁVODU NA POUŽÍVANIE Z ORIGINÁLU
RO	ROMÂNĂ	TRADUCEREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE
HU	MAGYAR	AZ EREDETI KEZELÉSI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
RU	РУССКИЙ	ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BG	БЪЛГАРСКИ	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО


4
7
2
3
6
5
8
9
1
13
10
14
12
11
• CHARGE FOR 12 HOURS BEFORE USING AND CHARGE AFTER EVERY USE.
• DO NOT LET CHARGE FALL INTO RED AREA ON VOLTMETER CHECK BY PRESSING RED BUTTON, NEEDLE SHOULD STAY IN GREEN OR YELLOW AREA
LIGHTING
ON
OFF
DC VOLTS
VOLTAGE
RECHARGE
POWERPLUS
DESIGNED AND MARKETED BY VARO

STROMGENERATOR 12V POW5633



Warnhinweis! Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Geben Sie Ihr Elektrowerkzeug nur zusammen mit dieser Anleitung weiter.

1 BESCHREIBUNG DER TEILE

1. 12 V DC Adapter für Zigarettenanzünder (mit Überlastungsschutz)
2. Ein-/Aus-Schalter LED-Notleuchte
3. Taste zur Kontrolle des Akku-Ladezustands
4. Farbanzeige Ladezustand Akku
5. 12 V DC Ladeanschluss mit roter Warnleuchte
6. LED Notleuchte 3,6 Watt
7. Robuste, solide Klemmen für Starthilfe (max. 400 A)
8. Gegen Schlag und Stoß geschütztes Gehäuse aus Polyäthylen
9. Ein-/Aus-Schalter für Kompressor
10. Druckanzeige
11. Schlauch zum Aufpumpen
12. Adapterdüsen zum Aufpumpen
13. Ladekabel 12 V DC ---> 12 V DC
14. Ladenetzteil 230 V AC ---> 12 V DC

2 VERZEICHNIS DES VERPACKUNGSINHALTS

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial
- Entfernen Sie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden)
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät, die Netzleitung, Stecker und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach entsorgen Sie sie bitte umweltgerecht.



WARNUNG Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

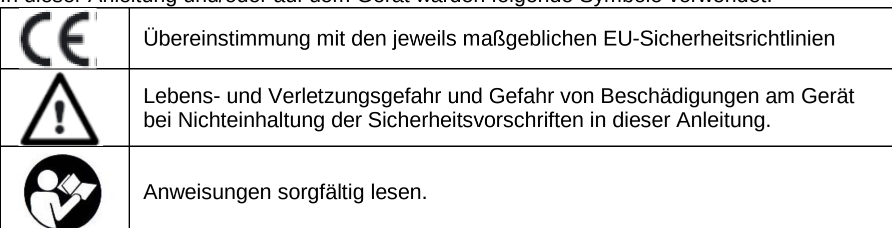
1 Bedienungsanleitung
Stromgenerator 12V
1pc Netzkabel
1pc Ladegerät
3pc Spritzdüse



Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

3 ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät warden folgende Symbole verwendet:



Symbol	Bedeutung
	Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen EU-Sicherheitsrichtlinien
	Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.
	Anweisungen sorgfältig lesen.

4 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können einen Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen zur späteren Einsicht auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

4.1 Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, wie zum Beispiel mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder bei Staubentwicklung. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

4.2 Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser In ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

4.3 *Sicherheit von Personen*

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Bedacht an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Verletzungsrisiko.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4.4 *Der Gebrauch und die Pflege von Elektrowerkzeugen*

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür geeignete Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben, es nicht benutzen. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Warten Sie Elektrowerkzeuge sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuqs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

4.5 Service

- Lassen Sie ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges gewährt bleibt.

5 SPEZIELLE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Bleisäure-Akkus erzeugen bei der normalen Nutzung Wasserstoff. Beim Aufladen des Akkus entsteht noch mehr Wasserstoff.
- Wasserstoff ist: explosive, giftig beim Einatmen, sehr leicht entflammbar
- Die rote und die schwarze Klemme dürfen einander nicht berühren.
- Die rote und die schwarze Klemme dürfen nicht gemeinsam an einen metallischen Gegenstand angeschlossen werden, die sie als Leiter verbindet.
- Das Auto, Motorrad oder Boot nur in einem gut belüfteten Bereich starten.
- Nie die rote Klemme zuerst mit dem Pluspol des Akkus verbinden.
- Das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, direkter Hitze und Feuchtigkeit schützen.

6 FUNKTIONEN DES GERÄTS

- Starthilfe
- 12 V Stromquelle über den Zigarettenanzünder-Anschluss
- Notleuchte
- Kompressor

7 BEDIENUNG

7.1 Als Starthilfe



Die rote und die schwarze Klemme dürfen NIE miteinander verbunden werden, weder direkt noch durch einen elektrischen Leiter.

- Den Motor des Fahrzeugs oder des Boots abstellen.
- Die schwarze Krokodilklemme (-) mit einem unbeweglichen metallischen Teil des Motors verbinden. NICHT mit dem schwarzen Minuspol (-) des Akkus!
- Die rote Krokodilklemme (+) mit dem roten Pluspol des Akkus (+) verbinden.
- Zündung des Fahrzeugs oder Boots einschalten.
- 1-2 Minuten abwarten.
- Dann das Fahrzeug oder das Boot starten, aber nicht länger als 5-6 Sekunden lang.
- Wenn das Fahrzeug oder das Boot nicht startet, mindestens 3 Minuten bis zum nächsten Startversuch abwarten.
- Wenn der Motor läuft, zuerst die schwarze Klemme (-) abnehmen und wieder an das Gerät hängen.
- Dann die rote Klemme (+) abnehmen und an das Gerät hängen.
- Das zur Starthilfe benutzte Gerät möglichst schnell mit dem Ladenetzteil mit 230 V Wechselstrom zum Aufladen verbinden.

7.2 Als Kompressor



Der Kompressor darf nur 10 Minuten lang ohne Unterbrechung betrieben werden, spätestens dann muss eine Pause von 10 Minuten eingelegt werden, damit das Gerät wieder abkühlen kann.

- Zum Aufpumpen von Reifen dient der Universaladapter, der fest am Schlauch angebracht ist. Den Bügel des Adapters nach oben stellen, und den Adapter am Reifenventil aufsetzen. Dann den Bügel schließen, damit der Adapter am Ventil gesichert ist.

- Zum Aufpumpen von Fußbällen, Schwimmhilfen und Schlauchbooten usw. die passende, beiliegende Adapterdüse benutzen.
- Mit dem Gerät kann der Druck gemessen und auf die gewünschte Höhe gebracht werden.
- Das Gerät einschalten.
- Wenn der gewünschte Druck erreicht ist, den Kompressor ausschalten.
- Dann den Adapter vom Ventil bzw. die Adapterdüse vom aufgepumpten Gegenstand abnehmen.

7.3 Als Stromquelle (für 12 V Gleichstrom)

- Abdeckung des 12 Volt DC Adapters (1) für den Zigarettenanzünder öffnen.
- Stecker für den 12 V DC Ladekabels (13) in den Adapter (1) stecken.
- Den anderen Stecker des Kabels in das Gerät stecken, das mit Strom versorgt werden soll.

Die nachstehende Tabelle zeigt die ungefähre Nutzungsdauer von Geräten bei voll aufgeladenem Stromgenerator.

Gerät	Ungefährer Stromverbrauch (in Watt)	Ungefähre Nutzungsdauer (in Stunden)
LED-Leuchte, Mobiltelefon	4	30
Radio, Lüfter	9	21
Camcorder, Videorecorder, Spotleuchte	15	12
Elektrowerkzeug, Wasserpumpe	24	7
Elektrisches Kühlgerät	48	3
Kompressor, Vakuumpumpe	80	1,5

8 AUFLADEN



Die Lebensdauer des Akkus ist am größten, wenn der Stromgenerator ständig voll aufgeladen ist.

8.1 Stromgenerator nachladen

Die benötigte Zeit zum vollen Aufladen des Stromgenerators hängt davon ab, wie viele Starthilfen seit dem letzten Aufladen geleistet wurden. Die nachstehende Tabelle zeigt die ungefähren Zeiten, die zum vollen Nachladen erforderlich sind.

Zahl der Starthilfen	Ungefähre Zeit zum vollen Nachladen (in Stunden)
1	8
2	16
3	24
4	32
5	40
6	48



Mit der roten Taste (3) können Sie den Ladezustand des Stromgenerators überprüfen. Der Ladezustand wird durch die Farbanzeige verdeutlicht.

8.1.1 Aufladen mit dem 230 V AC Netzteil (14)

Den 12 Volt Stecker des Adapters mit dem 12 V DC Anschluss (5) und den 230 Volt Netzstecker mit einer 230 V AC Steckdose verbinden. Aufladen, bis die Farbanzeige (4) auf VOLL (14-15 V) steht.

8.1.2 Aufladen mit dem 12 V DC Ladekabel (13)



Vor dem Anschließen des Stromgenerators an die Batterie des Fahrzeugs oder des Boots immer den Motor starten. Ohne laufenden Motor verliert die Batterie des Fahrzeugs bzw. Boots an Leistung.

12 V DC Stecker des Ladekabels in den Anschluss für den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs oder Boots stecken.
12 V DC Stecker des Ladekabels mit dem 12 V DC Anschluss (5) des Stromgenerators verbinden.
Aufladen, bis die Farbanzeige (4) auf VOLL (14-15 V) steht.

8.2 Glühbirne der Notleuchte auswechseln

- Die Seiten des Gehäuses der Notleuchte vorsichtig zusammendrücken, und das Gehäuse abnehmen.
- Defekte Glühbirne herausnehmen und auswechseln.
- Durch neue Glühbirne (3,6 W) ersetzen.
- Gehäuse wieder aufsetzen.

9 GARANTIE

- Gemäß den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen gewähren wir auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Datum des Kaufs durch den Erstbenutzer.
- Diese Garantie deckt alle Material- oder Herstellungsfehler ab, ausgenommen: Batterien und Akkus, Ladegeräte, Defekt von Teilen aufgrund von normaler Abnutzung wie z.B. Lager, Bürsten, Kabel und Stecker, oder von Zubehör wie z.B. Bohrer, Bohr-Bits, Sägeblätter usw.; sowie Schäden oder Defekte aufgrund von falscher Behandlung, Unfällen oder Abänderungen; und auch nicht die Transportkosten.
- Schäden und/oder Defekte wegen unsachgemäßen Gebrauchs fallen ebenfalls nicht unter diese Garantie.
- Wir lehnen jede Haftung für Verletzungen ab, die infolge des unsachgemäßen Gebrauchs des Geräts eingetreten sind.
- Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst für Powerplus Geräte ausgeführt werden.
- Weitere Informationen erhalten Sie unter der Tel.-Nr.: 00 32 3 292 92 90
- Eventuelle Transportkosten gehen immer zu Lasten des Kunden; es sei denn, Anderslautendes wurde schriftlich vereinbart.
- Gleichzeitig kann ein Garantieanspruch nicht geltend gemacht werden, wenn der Schaden infolge von mangelnder Wartung oder Überlastung des Geräts entstanden ist.
- Schäden, die aus den nachstehenden Gründen entstanden sind, sind von der Garantie ausdrücklich ausgenommen: Eindringen von Flüssigkeit, übermäßiges Eindringen von Staub, wissentliche Beschädigung (absichtlich oder durch grobe Fahrlässigkeit verursacht), falsche Verwendung (Einsatz für Zwecke, für die das Gerät nicht geeignet ist), falsche Bedienung (z.B. durch Nichtbefolgen von Anweisungen im Handbuch), falsche Montage, Blitzschlag oder falsche Netzspannung. Die vorstehende Aufzählung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.
- Wenn wir einem Garantieverlangen nachkommen, verlängert sich die Garantiezeit für ein repariertes Gerät nicht, und für ein Austauschgerät gilt keine neue, volle Garantiezeit.
- Altgeräte oder Altteile, die im Rahmen der Garantiearbeiten oder eines Austauschs übrig bleiben, werden und bleiben Eigentum von Varo N.V.
- Wir behalten uns das Recht vor, ein Garantieverlangen zurückzuweisen, wenn der Kauf nicht belegt werden kann, oder wenn das Produkt offensichtlich nicht richtig gewartet bzw. gepflegt wurde (unzureichende Reinigung der Lüftungsschlitze, unregelmäßige Wartung der Kohlebürsten usw.).

- Bitte heben Sie Ihren Kaufbeleg gut auf, denn er gilt als Nachweis des Kaufdatums.
- Das Gerät ist im Garantiefall dem Händler montiert und vollständig, sowie gereinigt, und falls so verkauft, im Original-Gerätekoffer, zusammen mit dem Kaufbeleg zurückzugeben.

10 UMWELT



Werfen Sie Ihr Elektrowerkzeug nach der Nutzungsdauer nicht einfach in den Mülleimer, sondern entsorgen Sie es auf umweltfreundliche Weise.
Sie dürfen es nicht in den normalen Hausmüll geben, sondern Sie müssen es in zugelassenen Anlagen umweltgerecht durch Recycling entsorgen lassen. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler hinsichtlich des Recyclings.

11 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklären wir, VARO N.V., Joseph Van Instraat 9, B-2500 Lier, Belgien, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät

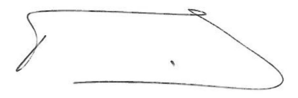
Bezeichnung des Geräts:	Stromgenerator 12V
Marke	PowerPlus
Modell-Nr	POW5633

aufgrund seiner Konzeption und seiner Bauart sowie in der von uns in Umsatz gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden EG-Richtlinien auf der Grundlage der harmonisierten EG-Normen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Einschlägige EU-Richtlinien (einschließlich ihrer Änderungen, falls zutreffend):
2004/108/EG

Europäische harmonisierte Normen (einschließlich ihrer Änderungen, falls zutreffend):
EN60335-1 : 2002
EN61000-6-1 : 2007
EN61000-6-3 : 2007

Der Unterzeichner handelt im Namen der Geschäftsleitung des Unternehmens,



Philippe Vankerkhove
Zertifizierungsmanager
14/02/12